# GlossGA – Glossary Entry

Glossarium Græco-Arabicum

**γάρ | قبل**

Exported: 11.11.2026

---

| Field | Greek | Arabic |
|---|---|---|
| **Lexeme** | γάρ | قبل |
| **Root / Stem** | *n/a* | – / q b l |
| **Part of Speech** | particle | .prep |
| **Expression** | – | min qibali anna |
| **Annotation** | πράττοντες ... καὶ δρῶντες Casaubonus, Arab. ut vid. : πράττοντας ... καὶ δρῶντας A, ed. | ka-annahum wa-] seclusimus ;] kilayhimā nos : kʾxxxhmʾ cod. : ka-ṭnayhimā Ayyād, Badawī |
| **Quotation** | τῇ δὲ Ἀριστοφάνει πράττοντες γὰρ μιμοῦνται καὶ δρῶντες ἄμφω | wa-ammā hāḏā fa-yušabbihūnahū wa-yuḥākūnahū šīʿatu Arisṭūfānisa min qibali annahum [ka-annahum wa-]yaʿmalūna wa-yafʿalūna kilayhimā |
| **Reference** | Arist. Poet. 3, 1448a27 | 224.6 |

## Source

**Aristotle, Abū Bišr Mattā** – Ars poetica (Arist. Poet.)

## Filecard

**Arist.Poet.0311**